|  |  |
| --- | --- |
| Autor | Zadejte autora (v pořadí příjmení/přídomek, jméno); více autorů oddělujte střední pomlčkou |
| Titul | Zadejte název či ekvivalentní označení pramene; uzuální titul vložte do hranatých závorek [] |
| Alternativní titul | Zadejte další, obecně užívaný název díla |
| Datace pramene | Zadejte dataci pramene (nikoliv památky); používejte stanovené formulace |
| Tiskař | Zadejte jméno tiskaře (v pořadí příjmení/přídomek, jméno) |
| Místo tisku | Zadejte místo tisku, pokud možno v češtině (cizojazyčný název může být v závorce) |
| Předloha elektronické edice | |
| Typ | Vyberte typ předlohy |
| Uložení pramene | |
| Země | Vyberte nebo napište zemi, kde je předloha uložena |
| Město | Vyberte nebo napište město, kde se pramen nachází |
| Instituce | Vyberte nebo napište název instituce, která vlastní předlohu |
| Signatura | Zadejte signaturu pramene; u samostatných sbírek se uvádí i slovní či číselné označení sbírky |
| Rozsah | Zadejte rozsah přepsaných stran |
| Edice | |
| Titul | Česká středověká lyrika |
| Editoři | Lehár, Jan |
| Nakladatelství / periodikum | Zadejte název vydavatele/nakladatelství, popř. bibliografický údaj o periodiku (bez použití zkratek typu LF) |
| Místo vydání | Zadejte město, popř. města, kde tištěná edice vyšla |
| Rok vydání | 1990 |
| Strany | Zadejte počet stran celé knihy (360 s.), popř. rozsah editované části (s. 56–96) |
| Elektronická edice | |
| Editoři |  |
| Zveřejnit transliteraci |  |
| Poznámky | |
| něco je přeloženo už v antologiích (Noci milá, Viklefice, Milý jasný dni) – máme to převedené do naší šablony pro interní potřeby, autorská práva se tím asi ale neřešila, snad by to ale nebyl problém, nechat jen tento Lehárův výběr, nebo dát všechno (vč. Viklefice např.?) uvidím, co pošle Kuba | |

Ediční poznámka a text edice patří na následující stranu (do dalšího oddílu).

Světská lyrika v třeboňských sbornících Kříže z Telče (sign. A 4 a A 7).

celkový rozsah: 14 NS

Píseň veselé chudiny

(Třeboň A 7, fol. 153b−154a)

Jižť jest zima přišla,

slyšte, vodranie!

Kterak jste dlúho spali

a šatu nenie.

V létě spáchu,

nic nedbáchu,

co v zimě bude.

Ach, hrozné trude,

a šatky chudé!

Snieh prší zhusta,

to zlé znamenie!

Pláštěk, kabát zedraný,

nohavic nenie.

Zlý vietr věje,

zlá naděje!

Sychravice jdú,

jedna za druhú,

činí nám túhu.

Zle nám kukly skrájeli,

kusa jich nenie.

Co jsme psoty naseli,

toť jest vše plenie.

Smutno srdce

z snopa čtvrtce.

Kterak učiniti?

Sobě odtušiti,

Bohu poručiti.

Nebť jest dařitel štědrý,

komu ráčí dáti,

nelze na něm vyláti

ani vyhněvati.

Komu ráčí,

nerozpačí,

dá mu všeho dosti

vedlé své milosti,

vedlé vochotnosti.

Milí chudí, těšme se,

radost se nám stala!

Šatky s nás opršely,

hlavička voblínala.

Milí chudí,

nouze pudí.

Kterak učiniti?

Sobě odtušiti,

Bohu poručiti.

Pudeme li do krčmy,

kážem sobě naliti.

A kterak je nechutno

z suché čéše píti!

Truchel pěšec,

lačen měšec.

Kterak učiniti?

Sobě odtušiti,

Bohu poručiti.

Zastavíme základ, vše,

zbroje netřeba.

Pudeme na trh,

kúpíme chleba.

Draho cenie,

peněz nenie.

To vše, což kúpiti,

myť mušíme mieti,

byť nám bylo vydříti.

U pátek naše hody

úkrop z studené vody,

kyselice, šťáva,

se vším špatná strava.

Budú ryby?

Nelze chyby,

v Dunaji i v moři,

lepší než úhoři,

dražší než pískoři.

A když bude v sobotu,

budeme mieti lopotu

a v neděli ráno

v žaludku prostrano.

Sedem k stolu

chudí spolu,

kážem sobě dáti

větru posniedati,

potom vobědvati.

Ti kuchaři naši

vaří nám ze mlhy kaši,

ze tmy zvěřinu,

ve snách jeleninu.

Náton paří,

trdlo vaří,

chtějíc hosti ctíti,

krmi učiniti,

nechť jsú, třeba li, zbiti!

Nechajíc pyšných krmí,

milujme zelé,

tvaroh, krúpy, jelito,

mléko kyselé,

a zášpice,

kapalice,

s mákem valdyně,

uzené, dýně,

hrách na vokříně.

Píseň o ženách

(Třeboň A 7, fol. 148b−149b)

Střěz sě toho každý člověk,

buď kněz, žák neb ktož kolivěk:

žádá li mieti dlúhý věk,

varuj sě ženské chytrosti.

Neb mnoho písma o tom jest,

že mnohé zklamá ženská lest:

stratili pro ni múdří čest,

zapomněvše své múdrosti.

První příklad o tom máme,

jakož o Evě slýcháme,

kterak Adama zklamala,

když mu jablko shrýzti dala.

Proti vuoli Buoha svého

poslechla hada chytrého,

v němž jest seděl skrytý ďábel.

Protož jim kázal ven anděl.

Druhý příklad jistý vieme,

jakož od kněží slýcháme,

že krále Davida ctného

a Šalomúna múdrého,

Samsona velmi silného,

Absolona přepěkného,

všecky ženská lest zklamala,

nic jim múdrost nespomohla.

K tomu jiných dobrých mnoho,

jenž jsú sě nestřěhli toho,

ztratili své dobré mravy,

jakož o nich Písmo praví.

Neb tu mysl má mnohá žena,

jsúc v svém srdci zatvrzena,

buď zlé neb dobré, nic netbá,

když svój úmysl dokoná.

Žena jest počátek zlého

i počátek skutku ctného.

Žena to svú lstí zjednala,

že od otce dci plod vzala.

A hlava svatého Jana

ženě plesající dána.

Žena otce k tomu zbudi,

že z pravdy křivdu přisúdi.

Nábot jest ukamenován,

byl Jozef pro ženu jímán,

nejeden vítěz zahlazen,

pro ženskú lest zdravie zbaven.

Anať starého, mladého,

chudého i bohatého,

žáka, mnicha i konvrše,

všecky táhne do své vrše.

Krále i kniežata loví,

když k nim sladká slova mluví,

lakoměť jim z měšcóv déře,

všakť jich dosti nenabéře.

Jest li, že nemáš co dáti,

inhed chřbet k tobě obrátí.

Pakli jí slíbíš co dáti,

tuť die: „Chciť tě milovati.“

Tuť ocházie smějíci sě,

jednak bujně, jednak tiše,

anať jednak vzhuoru skáče

a po malé chvíli zpláče.

Žena vraždy, bojě strojí,

nepřimlúváť sě k pokoji.

Neřěžeť tolik ostrý meč

jakožto lstivé ženy řěč.

Oč sě kolivěk pokúší,

toť vše lstivá žena zruší.

Nedržíť viery žádnému,

slehka také muži svému.

Sílu, zraky, život ztratí,

ktož sě po ženách obrátí.

Pro tě také, lstivá ženo,

Trója město jest zrušeno.

Pakli ji kto z čeho treskce,

inhed s ním mluviti nechce,

hledáť toho, byť sě mstila,

ať by svú vuoli plnila.

Ač přěd mužem toho nedie,

neb to snad sama dobře vie,

že by byl odporen tomu,

jinak sě přičiní k tomu.

Hledá na tě inhed sváruov

a potom kúzel i čáruov:

potom strach nápojě od nie,

od něhožto srdce zcepenie.

Nebť jest druhdy ženská viera

jista jako v plotě diera.

Když sladká slova podává,

tuť jed pod medem schovává.

Byloť by mnoho praviti,

kto by mohl vypraviti,

cožť jest o nich v kniehách psáno,

od múdrých lidí sebráno.

Nemáme k tomu kvapiti,

bychom je chtěli haněti.

Protoť dobré ženy mají

odplatu v andělském ráji.

Již tak vymyšlený květ

(Třeboň A 7, fol. 152b−153a)

Již tak vymyšlený květ

jako ruožě prokvítá.

Kdež ta ruožě prokvítá,

odtud mému srdci svítá.

Protož, milá radosti

i mé milé utěšenie,

věziž, žeť již od tvé milosti

mé všecko pomyšlenie,

ačť sem nesměl pověděti,

ostýdaje sě tvé milosti.

Protož, milá, rač věděti,

žeť sem tvuoj vždy v uostavnosti.

Mnohokrát lidem k libosti

činím dobrú mysl sobě;

ač mi to na mysli nenie,

tohoť chovám při sobě.

Ach nešťastná žalosti,

bych tě věděl komu dáti!

Již tebe mám přieliš dosti,

ujalas mě k své libosti.

Žalosti, mníš, by moc měla,

že mě vždy chceš umořiti.

Byť jediná paní ráčila,

tať mi to muož zrušiti.

Ale onať snad tomu ráda jest,

že já smutný po ní túžím.

Dnes to beru na svú vieru,

žeť jí nade všecky slúžím.

Slunce stkvúcé

(Třeboň A 7, fol. 140a−140b)

Slunce stkvúcé, toť již svietí,

mé srdéčko ktve jako v kvietí

po té, ješto v modrém chodí,

mému srdci radost plodí.

Anjelskéhoť jest zezřěnie,

rozkošnéhoť jest stvořenie,

přešťastnéť jejie narozenie:

byť pomněla na mé slúženie !

Slušíť také krásné slúžiti,

nad jiné ji chváliti,

neb ona muož utěšiti,

ochotné slóvce promluviti

a řkúc: „Muoj milý, pravím tobě,

však máš mé srdce vždy při sobě,

jinak toho neproměním,

radějšeť já smrt podstúpím.“

„Z tohoť děkuji tvé milosti,

zbavilas mě všé tesknosti,

mého těžkého myšlenie,

srdce propustila z vězenie.“

Jáť jinak řéci nemohu:

Z tohoť děkuji Pánu Bohu,

nebť jest ten dar od něho dán.

Budiž pochválen nebeský Pán!

Láska s věrú i se vší ctností

(Třeboň A 7, fol. 140b−141b)

Láska s věrú i se vší ctností,

ze všěch výborná, tvé milosti

z mého srdce buď vzkázána

a tobě napřěd poslána.

Rač věděti, všěch najkrašší,

mého srdce najmilejší:

Sem tvuoj věrný sluha cele,

dokudž jest dušě v mém těle.

Přějiť s věrú tobě jako sobě,

toť já nynie pravím tobě,

a vždyť také přieti muši

a s tú pří umřéti muši.

Protož, milá, pomni na to,

žeť jest dražšie viera nežli zlato,

rač mě s věrú milovati

a nade mnú nezúfati.

Pakli by toho neučinila,

velmi by mé srdce ranila,

nebť jest v tobě má naděje,

po tobě sě mé srdce směje.

Ty si mé utěšenie,

toběť ve stu rovně nenie,

ty si paní přežádúcí, −

mého srdce ruože stkvúcí.

Po toběť mé srdéčko vzdychá

a v tesknosti usychá;

takéť stojí v tvé milosti

a máť smutku přieliš dosti

pro to smutné rozlúčenie,

že s tebú býti lze nenie.

Tys také pán srdce mého,

uslyš v prosbě sluhu svého!

Takéť mile prosím za to,

nerač dbáti pro nic na to −

ještě prosím, srdce milé,

nerač dbáti na řeči lstivé.

Ó panno srdečná,

bodaj byla dlúhověčná!

Cos počala, rač konati

a rač v pravé lásce přebývati

a mú vieru k sobě znamenati.

Nebť já miením mieti k tobě

s věrnú věrú jako k sobě,

a nic jinak, paní milá,

jako by mi vosobně v mém srdci byla.

Dušěť bych chtěl uděliti,

bych to mohl učiniti.

Ach, má panno jediná,

šťastnať jest byla ta hodina,

když sem se s tebú oznámil

a častokrát s tebú mluvil!

Neb tvé promluvenie

jest mého srdce utěšenie.

Také když sem s tebú seděl,

tesknosti sem žádné neměl.

Již pak po tom rozlúčení

té hodinky šťastné nenie,

bych kdy mohl utěšenie jmieti

a své srdce ukojiti.

Ale dosti mám tesknosti,

mohli by na mně rozi zrósti,

žeť mi s tebú neníe býti

a s tebú sě veseliti.

Protož nezúfaj sobě, milá,

bodaj mi byla dlúho živa!

I zpomeň na věrného sluhu svého

a řkúc: „Milý, nestyšť sobě mnoho!“

Chciť na tom dosti mieti

a chciť s věrú přieti.

Dajž to, Bože, věčný králi,

bychme sě vždy milovali.

A po smrti rač nám dáti,

bychom mohli s tebú přebývati

u věčné radosti.

Uchovaj nás, Bože, všé žalosti!

Daj odpověď dobrotivě,

učiň se mnú milostivě!

Já služebník tvój věrný,

tobě po vše časy poddaný.

Buď té tento list dán,

jenž jest mého srdce pán.

Pakli sě které jiné dostane,

toť se bez mé vuole stane.

Račtež poslúchati

(Třeboň A 7, fol. 145a−146a)

Račtež poslúchati,

panny i panie,

coť vám chci spievati:

nové skládanie.

Mámť já jednu paní,

téť s věrú slúžím,

pro niť v túhách vadnu,

své srdce mučím.

Jíť k libosti skládám

toto spievanie,

svým srdcem nevládnu

pro milovánie.

Pro niť trpím mnoho

na každú hodinu.

Sám Buoh svědom toho,

kdyžť odpočinu.

Nebo každý mladý

milosti nabude,

nesnadněť jie zbude,

leč v hoři pobude.

Tys mé srdce jala

velice příliš,

spaní s býti býti mi odjala,

mdlobú mě kvílíš.

Radím to každému

se vší pilností:

Kto chce zdraví svému,

varuj sě milosti!

Milost jiné nenie

nežli smrt druhá,

krátké utěšenie

a věčná túha.

Ktož milosti nezná,

zdáť .sě jemu klam:

kohož Buoh nesprostí,

skusiť toho sám.

Ach těžká milosti,

co ty máš moci!

Dáš túženie dosti

ve dne i v noci.

Kohož milost svieže,

v túhách oplyne.

Pane Bože, buď ho stráže,

ať nezahyne.

Ktož milosti slúží,

máť častú bolest,

ustavičně túží,

sám nevie, co jest.

Zbudeť všeho smysla

i všeho zdravie,

máť psoty bez čísla

jakož múdří pravie.

Za největší věci

jmáť v srdci milú,

stratíť k jiedlu žádost,

pamět i sílu.

Jmáť nesmiernú péči

ať by s ním byla,

nemáť jiné řeči

než: „Auvech, má milá!“

Jakož mi sě stalo,

má milá, pro tě!

Bývám vesel málo,

jsa v mnohé psotě.

Jáť radostně čekám

tvého smilovánie,

ale sě hrozně lekám

tvého pozúfanie.

Když ty koli ráčíš,

ty mě utěšíš;

když mi svú přiezeň zračíš,

mě smutku zbavíš.

Odtušiž mi právě,

milý pane mój,

všé tesknosti zbav mě,

srdce mé ukoj!

Odplatiž mi sě, milá,

svú věrnú milostí!

Bohdaj s Kristem byla

u věčné radosti!

Zbav mě mé tesknosti,

mé utěšenie,

popřej mi radosti

skrze odtušenie.

Nedaj zahynúti

v těžkéj tesknosti,

rač mě přivinúti,

milá, k svéj milosti.

Odtuš mně, věrnému

služebníkovi,

odtuš mně, smutnému

milovníkovi.

Odtuš svému sluze,

srdečná milá,

nedaj býti v túze,

bohdaj zdráva byla.

Nedaj zahynúti,

srdečná má milá,

rač mě přivinúti,

bohdaj zdráva byla.

Rač mě přivinúti,

má milá, k sobě,

rač mi s věrú přieti

jako já tobě.

Učiniž, zmilitká,

srdci polehčení,

rač mi polehčiti

skrze odtušenie.

Stratilať jsem milého

(Třeboň A 7, fol. 152a)

„Stratilať jsem milého,

v tom srdci jediného.“

Jměj sě dobře, srdéčko!

„Stratila lis milého,

pohledajž sobě jiného.“

Jměj sě dobře, srdéčko!

„Když tomu nelze jinak zdieti,

musíme sě dobřě jmieti.“

Jměj sě dobře, srdéčko!

„Jáť se, milý, dobře jmám,

na tě srdéčkem zpomínám.“

Jměj sě dobře, srdéčko!

„Bielá ruože prokvítá

…

Jměj sě dobře, srdéčko!

„Natrhajme z ruože květ,

milejší milý než vešken svět.“

Jměj sě dobře, srdéčko!

„Ach muoj milý mocný Pane Bože,

jinak to býti nemuože.“

Jměj sě dobře, srdéčko!

„Ktož mi o tobě co propovie,

srdéčko mé velmi mútí.“

Jměj sě dobře, srdéčko!

„Ach, muoj milý převelmi zúfalý,

ne taks mi sliboval před mú milú matkú.“

Jměj sě dobře, srdéčko!

„Ktož mezi námi to manželstvo zruší,

nesmiluj sě, Pane Bože, nad tú duší.“

Jměj sě dobře, srdéčko!

„Bóh tě žehnaj, má panno milá,

v mém si srdci sama jediná.“

Jměj sě dobře, srdéčko!

Milý žáku

(Třeboň A 7, fol. 142a)

Virgo:

Milý žáku, pro tvé založenie,

chciť přieti až do skončenie.

Clericus:

Tvój sem věrný sluha cele,

dokudž dušě v mém těle.

Milejšie mi v světě nenie,

aniž bude až do skončenie.

Virgo:

Ty mně a já tobě,

nic milejšieho k sobě.

Ta sě milost nezruší,

dokadž mám v těle duši.

Clericus:

Oba sva věrna Pána,

božie milost nad náma

i jeho smilovánie.

Daj nám Buoh dlúhé zdravie!

Chlap:

Teprv sem já pravú žalost

poznal nynie pohřiechu.

Nespomuož mi má ústavnost,

nebť mě drží na smiechu.

Zle mi velmi odtušila,

žáka již sobě zvolila.

Sedláci

(Třeboň A 7, fol. 139a−139b)

Chcete li poslúchati,

co já vám budu zpievati,

ctnú družinu chváliti,

ještoť slovú sedláci.

Sedlák jest divné stvořenie,

jemu v světě rovně nenie:

syrovátka, sýřenie,

toť jest jejich vařenie.

K tomuť mají kyselici,

anať sě vije na lžíci:

takť jsú šerední hnojníci,

avšak chtie hrdi býti.

Škaredi, kostrbati,

na nichť jsú tlusti kabáti,

neumějíc šermovati:

Zbaviž nás jich, božie máti!

Smrdíť dušě zelím nemastným

i také mlékem kyselým.

Pravím to srdcem celým:

Nekvas s trúpem opilým.

A když sě hrachu nažerú,

ihned sě do krčmy berú.

Toť já pravím na svú vieru:

Nehledajíc tu vieru.

An druh na druha říhajě

a jako věžník smrkajě,

a kmotr vždy kmotru laje,

za kord sě potrhajě.

Druhýť sě hrdinsky stavie −

snědl by sám polúhlavie;

třetíť jemu nohy stavie,

boje sě za jeho zdravie.

An sebú vrže jako zmek,

přisaháť, by sám byl rek

a řka: „Věz to každý člověk,

žeť sem smělý pacholek.“

Divnéť mají tancovánie,

kdyžť sě zberú mezi panie.

Tuť jest divné dívanie

a milé přihlédanie.

Anť svinské skoky činí

vopravuje sobě klíny

a z úst jemu tekú sliny:

toť vám povědie jiní.

Když chce skočiti na pospěch,

tuť sebú vrže jako měch.

A já to dobřě viděch,

kdyžto na jich hodech biech.

Ještěť vám více povědě:

Když bude při jich obědě,

tuť vždycky na sě hledie

a jako svině jedie.

Ošklebíť zuby hřieběcí,

omastíť pysky prasecí,

postaviť uši osličí,

činíť chlap skoky telecí.

V Strachotině hájku

(Třeboň A 7, fol. 156a−156b)

V Strachotině hájku,

tuť biechom veseli,

ptáčkové zpieváchu

za dvě neděli.

Který zpieváše lépe

na patnáctém létě?

Sóvka a lelek.

Hrdlička, jiřička,

pěnkava, žežhulka

tuť sú hody měly.

Drozdík v háji zpieváše

s slavíčkem vesele,

vzhlédajíce na se

zpievášta tiem déle.

A stehlíček s střížkem,

s militkým papúškem

tuť sú radost měli.

A kalandr jasně

ten zpieval tak krásně

v tom hájku v zeleném.

Ale jižť sú zaletěli

ptáčkové od nás,

nemohliť sú zde ostati

pro studený čas.

S kým nám chvíle krátiti

ptáčkuov nemajíce,

zmilitkých nevídajíc?

Čížek na oslíčku:

vyzřiž, pacholíčku,

pověz, co tu jest!

Běžíť jedna krásná panna,

pyčíc své ztráty,

stratilať jest sovička

prstének zlatý.

Chtěl jí nic nemaje,

ot stola vstávaje,

nalit maso v zelí.

Byl jeden slavíček,

dal sóvce políček

mezi horami.

Ktož svú ženku smútí

v domě, velmi veselú,

panie přežádúcie,

nepřejtež jemu!

Kterýž veselé brání

své najkrajššie panie,

máť toho nečest.

Nenieť hoden chválenie

od své překrásné panie,

kterýžkolivěk jest.

Když my k tanci puojdem,

tu kdež sú veseli,

přesrdečné smienie

vidúc od té panny,

zdaliť by čest učinila,

hlavičky poklonila

řkúc: „Toť muoj milý jest?“

Což vy tu stojíte?

Učiňtež k tomu spieše,

nemeškajíc déle!

Barvy všecky

(Třeboň A 4, fol. 397b)

Barvy všecky, jenž rostú na poli,

kteréž nosí zemská roli,

Buoh zjednal k své vóli,

co sě to znamená koli.

Modrú barvu múdří chválé,

neb sě v ničem nezkalé:

co činí, to všecko stálé,

protož jest ta hodna krále.

Bielá barva dobrú naději miení,

ale žeť sě snadně ušpiní,

protož ji mnozí viní,

že z radosti smutek činí.

Šerá barva výše sebe sáhá,

kohož pravá milost přemáhá,

v tom nebezpečná váha:

varuj sě jie jako vraha.

Červená barva u milosti hoří:

pravá milost rovná sě k moři,

ktož jí do starosti dvoří,

musiť býti pro ni v hoři.

Zelená barva jest lehké ceny,

ale jest snadna k proměnění,

líba ku pohledění,

brzka také k proměnění.

Brunátnú barvu mnozí mají,

neb ta tajných věcí tají:

ktož pravú milost znají,

múdří sě s tiem často obierají.

Blankytná barva jestiť celá naděje:

nedbaj toho, když sě dobřě děje,

tak jakž s věrú přěje,

tiem smutné srdéčko okřěje.

Černá barva smutek plodí,

vdovskému sě stavu hodí:

komužť žalost v srdci škodí,

mnohýť člověk v ní tak chodí.

Žlutú barvu toto hanie,

nebť jest hnutna klevetánie:

nejednu pannu, paní

nebo svým jazykem lstivě raní.

Modrý květ ustavičnost zvěstuje,

blaze tomu, komužť ona přeje:

milost, jejie milost

jestiť, jestiť mé utěšenie.

Závišova píseň

(Třeboň A 4, fol. 396b−397a)

Jižť mne vše radost ostává,

jižť mé vše útěchy stanú,

srdce v túžebné krvi plavá,

to vše pro mú milú žádnú.

Svýma zraky skrzě očko

silněť střielé v mé srdéčko,

bydlímť u plamenné túze.

Muoj život v túhách nemáhá,

to vše jejie krása drahá

silněť mě k tomu připúzie.

Srdce bolí,

silně ve krvi plavaje,

žádaje,

žádná, tvé milosti, ač sě móže státi.

Jáť nikoli

živ nebudu na dlúzě

v té túzě,

kdyžť sě zmilitká neráčí smilovati.

Túhať mě po nie, kdyži na ni zpomanu,

div, žeť kdy nesplanu,

omdleje v túhách stanu,

já pro ni u mé mladosti žalostivě zahynu.

Toť mé neštěstie, že byvše v radosti

i mám smutka dosti od nevěrné milosti.

Ach žalosti, chodím smutný, vzdychaje pro mú nevinu!

Jižť mé zpievanie

přestane nynie,

pyčtež mne, panny, i vy, šlechetné panie,

žeť mi jest zahynúti pro milovánie.

Slunéčko vzchodí,

zářě vychodí,

má zmilitká v mém srdéčku vévodí,

silněť mi na mé mysli uškodí,

ač sě, žádná, nesmiluje.

Bych měl na všem světě koho,

jenžť by mi pomohl túžiti,

měl bych utěšenie mnoho,

chtělť bych mu s věrú slúžiti.

Jakož fénix oheň nietí,

tu kdež chce svú mladost vzieti,

v ohniť vzhoří v silné moci,

takéž muoj kvietek žádúcí

túžebný plamen horúcí

v srdci nietí ve dne v noci.

Z mé mladosti

jenž srdci túhy přeji,

nesměji

pro zlých lidí strach nikomému zjeviti.

V téjť žalosti,

již nosím na útrobě,

ve mdlobě,

najkraššie žádná, pro tě mi zahynúti.

Zbožnýť má radost, a já v túhách vadnu,

to vše pro mú žádnú,

sám sebú nic nevládnu,

pohřiechu nemámť nikdy nižádného utěšenie.

Toť jest má núze, ach hrozný osude,

ktož tebe nezbude, tenť žalosti nabude.

V svém srdéčku, žádná, pro tě já mám túžebné myšlenie.

Mého túženie

nemám umenšenie,

pyč mne povětřie, pyč mne všecko stvořenie,

karbunkul, zafier i vše drahé kamenie,

slunečné kvietie

i vše na světě,

pyč mne lilium, pyč ruože přestkvúcie,

chceť mi má zmilitká život odjieti,

ač se neráčí smilovati.

Orel divnú vášni mievá:

své děti v slunce obrátí,

tuť je v té horkosti zhřievá,

davť jim v tu světlost hleděti.

Kteréž jasně vzřieti nemuož

v slunce, toť sobě nespomuož,

ihned je z hniezda vyvrátí.

Takým orlem nazývám ji,

pro nižť srdcem v túhách lkaji,

strach mne, žeť mi život ztratí.

Ach, mé očko,

má útěcho, má radost,

pro světlost,

jíž má najkrašší svietí, musím túžiti!

Mé srdéčko

se leká bez přestánie

spadenie,

jakžto orel spadna, tuť mu jest strach mieti.

Jakžto lev, když koli svým hlasem zúpí,

své dietky vykúpí,

ihnedť jich smrt odstúpí,

takéž já lekám sě smrti žádajě promluvenie.

Labut, divný pták, zpievá umieraje,

také já, smutný žák, umruť v túhách zpievaje

pro mú milú žádnú, když neráčí přieti smilovánie.

Ach auvech, má milá,

již si mě umdlila!

Ještě by mě od smrti vykúpila,

by se mnú jedinké slóvce promluvila.

Slunéčka stkvúcie,

ruože světlúcie,

srdce i tělo dávají v tvojě ruce,

duši mú Bohu milému poruče,

ač mne neráčíš živiti.

Jižť veselé vzdávám

(Třeboň A 4, fol. 407b−408a)

Jižť veselé vzdávám, smutek já přijímám,

nebť mi jest rozkázal muoj milostivý pán,

jehož chci poslúchati, rád jejie milosti,

na tom světě živ býti vždy k jejie libosti.

Pro mú najmilejší, kterúť já v srdci mám,

pro jejie nevídanie v tesknosti přebývám,

miluje ji věrně viece nežli se sám,

pro ni své srdéčko v túženie poddávám.

Byť mi to Buoh ščestie dal, bych ji mohl vídati,

o své tajné věci rád s ní rozmlúvati,

vuoli srdce svého jí pověděti:

chciť jejie milosti nad jiné slúžiti.

Ta, jenž v černém chodí, jest má milá paní,

onať svým veselím mé srdéčko raní.

S níť chci v smutku býti, opustě veselé,

s níť chci v tom trvati do vuole té panie.

Neb milejí mi s ní smutek než s jinú veselé,

kterýž jest odjal radost od té krásné panie.

S ní chci v tom trvati rád z její milosti,

jejie tovařiš býti věrný bez proměny.

Až ta krásná paní příme utěšenie,

žalostnému smutku dá odpuštěnie,

takéť mi to zjeví smutnému k žalosti:

pro ni vždycky trpím smutek bez radosti.

Ach muoj milý Bože, zžel sě tobě toho,

takého křesťánka, žei má smutku mnoho.

Račiž jí obrátiti smutek u veselé,

těžké žalosti zbýti, v radost proměniti.

Hned bych s dobrú myslí jel k té krásné paní,

neboť sem v dávnosti v jejiem rozkázaní.

Nemohloť mi lépe býti, než když sem byl při ní,

anoť mi závidie slúžiti té krásné paní.

Gnómické texty

Ačkoli sobě zlé tuším,

svéť viery nezruším.

Pakliť jí zruším,

pro těť, milá, učiniti musím.

Ach, co sobě zdieti mám,

když tebe, má milá, mieti nemám?

Ach, má přěneščastná jézda,

vyhnala vrána sokolíka z hniezda!

Buď to Bohu žalováno,

žeť jest chrtu od věžníka odpuštěnie dáno.

Ach, nesmělé srdce

cti nedochodí,

ani pěknú panenku

za ruku vodí.

Buď jakž buď,

mému srdci nelze odtud.

Děj mi sě, jakž sě má státi,

já sobě jinde nechci ptáti.

Bych měl to, což nemám,

dal bych za to, což mám.

A čehož já nemám,

nedám za to, což mám.

Bych nečekal radosti,

umřěl bych od žalosti.

Co nás mrzí, to se nás drží,

co milo nám, to nechce k nám.

Čechu srdce věrného,

varuj se Němce falešného!

Tudiež jest s tebú dobře,

tudiež tě oklamá falešně.

Divím sě chudému,

jeho smyslu nemúdrému:

miluje mne nemaje nic,

on mě z srdce a já jeho z plic.

Hubená viera ženská na světě,

takéž v zimě jako v létě.

Jakž sem tě najprv poznal, kvietku milý,

taks mi hned v srdce vpadl, nebs velmi milý.

Ale zrostl si velmi vysoce k smutku mému,

budeť mi žel, dáš li sě učésti jinému.

Jáť sem ten, ješto nechodím často sem,

a chci mieti jako ten, ješto chodí od roku sem.

Ještě nepyči své ústavnosti,

po tom na božie milosti.

Kdež se žena mužě nebojí,

tu hospodářstvie zle stojí.

Kdež kep vládne mostem,

radím, nebývaj tu hostem.

Kdož folkuje zlosti,

má přátel dosti.

Ale kdo by rád spravedlnosti,

má mnoho nemilosti.

Kto chce mnohé túhy zbýti,

neroď výše milé mieti,

aniž miluj hrdšé sebe,

ať nemievá klamu s tebe.

Nebo nikdy písmo neklamá,

žeť břiemě rovné chřbetu nezlámá.

Kto miluje nevěda,

raději miluj nedvěda.

A kto miluje v naději,

bývaj doma raději.

Ktož milým milosti brání,

ten jich srdce velmi raní.

A ktož milým nedá v hromadu,

činíť jich srdci hroznú vadu.

Nikdy a nikdá v mém srdci nebyla jiná

aniž bude tak milá jako Anička jediná.

Ktož se večer opie,

ten ať to dobřě vie,

ten pí ráno opět,

budeť čerstev jako květ.

Slušieť tomu poraditi

klínem klín vyraziti.

Ktož v tvář pěkně

a odejda štěkne

trhaje pověst,

ten, ktož koli jest,

jako žravý pes

i včera i dnes.

Tomu my chtíce

přikazujem, by viece

nechodil k nám,

ač jest i znám.

Pakli viece přídeš,

od nás nevýdeš,

leč na špalku

tvú hádalku,

když lehneš,

odrbá dobřě

břězový les.

Lépe by bylo umřéti

než po milé žalost mieti.

Milá paní žádná,

tvá milost hedbávná!

Byť mi tě bylo bósti

tvé bílé kosti

až do tvé libosti!

Milost nic jiného nenie

než lidské oklamánie,

hlavě zhúba, v měšci diera,

v srdci konečná muka.

Milovánie bez vídanie

jakožto noc bez svítanie.

A vídanie bez mluvenie

jako černá role bez osenie.

Milovati a nemieti

jako séti a nežieti.

Miluji tě, to věz!

Miluješ li mě, to mi také pověz

Rynéř pánu svému:

Milý pane, v jejiem srdéčku

jako pytel tvaroha.

Řeklať: „Vítaj, mój telečku,

má útěcho předrahá.“

Mně ani srdci mému

nelze ku pánu jinému.

Ach přěběda,

že proti vieřě nenie odměna!

Mohu to řéci cele,

že dvě srdce v jednom těle

móžta spolu přebývati

a ve cti sě milovati.

A ještě pravím k tomu

a chciť věřiti tomu:

Máť mieti mnoho myšlenie

u vieřě bez pochybenie.

Nadarmo ten usiluje,

ktož mú milú miluje.

Naději se,

ale neviem, stane li se.

Nemni, ale věz raději:

Nemiluj cizích nadějí.

Zvědúc, kto jest věrný tobě,

přej jemu jako sama sobě.

Daj a nedbaj,

dobřeť bude, a nezúfaj.

Nemyslíš li jinak toho,

učiníš mému srdci radosti mnoho.

Pakli myslíš jinak o tom,

shledáš to, dá li Buoh, potom,

že se tobě též zase státi má,

jestliže mi milý Buoh živu býti dá.

Nevěra nevěru klamá,

avšak viera nevěru lámá.

Nevěř tomu, komuž úfáš,

jeliž na něm vieru shledáš.

Pán Buoh naděje má,

ty a nižádná jiná.

Paní milá, k té tvé milosti

k utěšení i k tvé libosti

přediž zdráva a vesela,

jakož by koli sama chtěla,

buďto tlustě, nebo tence,

nevyhlédajíc z uokence,

by vřeténka nezlámala

a přeslénka neztratila.

Račiž to ode mne přijieti

a daj Buoh dobré léto mieti.

Panno milá, pomni na to:

dražší viera nežli zlato.

Poslúchaj, panno, co tobě radie:

nechvátaj muškátem, ažť hřebík dadie.

Přijmi mile, kvietku milý,

mému srdci beze lsti čilý,

jestiť k tvé cti, také k zdraví,

očitěť to rozum praví.

Přišel kožišník

s kadeřavú hlavú.

Paníť mu nerada:

„Beř mi se ven z domu!“

Přišelť je ševčíček

s špičatú nohú.

Paníť hned prásk jím:

pod samú lavici.

Přišelť jest mlynářík

s oplchalú hlavú.

Paníť jemu ráda:

„Seď mi, hosti, v domu!“

Rač, paní, na paměti mieti,

cožť dadie, mile přijieti.

Ačť jest málo, nedbaj toho,

muožť býti proto dobře mnoho.

Muoj živuotek i to zbožie,

všeckoť jest tvé a božie.

Rozlúčenie u milosti

nemuož býti bez žalosti.

Miláť mi jest a bude,

méť jie srdce nezbude.

Služba tužba,

blaze tomu, kdož co doma má.

Spieše moře bez vody bude

a havran své černosti zbude,

nežli žena zchytralá

své chytrosti a lsti nechá.

Spomoz, milý Hospodine,

ať viera nezahyne.

Pakliť kto vieru mezi námi zruší,

nesmiluj sě Buoh nad jeho duší!

Srdce milé, nepyč toho,

ač túžíš, však máš pro koho.

Srdce milé, proč tak túžíš?

Však vieš to, že najkraššie slúžíš.

Svět se točí jako kolo,

miluj každý, věda koho.

Nejeden naloží na to mnoho,

přída jiný, zbaví jeho toho.

Těším sě Bohu milému

a člověku jedinému.

Tvuojť sem a budu,

dokudž od tebe bráti budu.

A když mi dávati nebudeš,

brzce mne odbudeš.

Ty hledaj svého

a já pomoci od Boha milého.

Tys, drahá, pán srdce mého,

milují mě, sluhu věrného,

na soky nic netbajíc,

klíč od mého srdce sama majíc.

Utkal panic pannu,

od milého jdieše,

dal jí dobré jitro,

ona jemu také.

„Nelekaj sě, panno,

na těť nepronesu,

jen piesničku složím:

musíš ty býti má.“

Viemť jednu dúbravku,

na níť ruože roste −

tak na malým prútku

tři ruože červené.

Z těch tě jedné ruožě

vienek navila.

V uokénečku stáše

jakožto anjelík,

vočkem na mě vzhlédáše

jakožto sokolík.

Zpomínaje na jejie krásu,

nebo jest mi velmi milá,

chciť čekati dobrého času,

zdaliť by sě milá rozmyslila.